

Mediation

**For Legal Decision Making (“Custody”) and
Parenting Time (“Visitation”) Cases**

Pre-Decree Version

(Mediación)

(Para casos toma de decisiones legales

(Custodia) de menores y

Régimen de visitas (“Visitas”))

(Versión antes de la sentencia)

1

To Request Mediation When No Order Has Ever Been Entered in Your Case

Forms and Instructions

(Para solicitar mediación)

(Cuando nunca se ha presentado una orden en su caso)

(Formularios y Instrucciones)

Formularios judiciales e instrucciones para solicitar la mediación antes de la sentencia

Lista de control

Puede utilizar los formularios e instrucciones que se incluyen en esta serie de documentos sólo si los siguientes factores aplican a su situación:

- ✓ *Usted y la otra parte tienen un desacuerdo sobre las cuestiones de su caso que tratan con la toma de decisiones legales (“custodia legal”), y el régimen de crianza o “visitas”, Y*
- ✓ *Usted quiere intentar la mediación para resolver los conflictos relacionados a la toma de decisiones legales o el régimen de crianza, Y*
- ✓ *Usted ya tiene un caso existente y un número de caso en este tribunal y un funcionario judicial de la causa no ha firmado aún un fallo judicial, sentencia u orden usando este número de caso, Y*
- ✓ *El caso existente es un caso relacionado a una de las siguientes acciones e involucra a los mismos menores del caso presente:*
 - *Petición para establecer la paternidad, O*
 - *Petición para establecer la paternidad, la toma de decisiones legales (“custodia legal”), régimen de crianza y la manutención de menores, O*
 - *Petición de separación legal con hijos, O*
 - *Petición de disolución de matrimonio con hijos (Divorcio), O*
 - *Petición para visitas de los abuelos*

**Aviso: Si el presente es un asunto posterior a la sentencia, es decir que un funcionario judicial de la causa ya ha firmado una orden, fallo o sentencia en este caso, abandone este paquete, y en su lugar use el paquete para la Mediación después de la sentencia.*

Atención: Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre la gestión del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.

Solicitud de mediación antes de la sentencia

Esta serie de documentos (paquete) contiene los formularios judiciales e instrucciones para presentar una “Solicitud de mediación antes de la sentencia,” o si las partes interesadas están solicitando la mediación juntas la “Petición de medicación conjunta antes de la sentencia”, en un caso del Tribunal familiar relacionado a la toma de decisiones legales (“custodia legal”) y el régimen de crianza (“visitas”) que implica a los hijos menores de las partes. Los artículos indicados en **negrilla** son los formularios que deberá presentar ante el tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Título	Núm. de páginas
1	<i>Lista de control: Use estos formularios si...</i>	1
2	<i>Tabla de materias / instrucciones incluidas en este paquete</i>	1
3	<i>Instrucciones y procedimientos para presentar una Solicitud de mediación antes de la sentencia</i>	5
4	Solicitud de mediación antes de la sentencia	3
5	Solicitud conjunta de mediación antes de la sentencia	3
6	Orden para derivar a la mediación	2

Advertencia

Es posible que tenga que pagar un arancel si no comparece a la sesión de mediación programada.

Si no puede comparecer a la mediación, ambas partes tendrán que notificar al Departamento de Conciliación tres (3) días judiciales completos antes de la sesión y tendrán que recibir un permiso para programar otra sesión.

Si alcanzan un acuerdo sobre los asuntos relacionados a la toma de decisiones legales (custodia legal) y el régimen de crianza y no piensa asistir a la Mediación, ambas partes tendrán que notificar al Departamento de Conciliación lo antes posible para evitar que se le cobre este arancel.

El Tribunal Superior de Arizona en el Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que tiene los documentos más actualizados.

Instrucciones y procedimientos para presentar una solicitud de mediación antes de la sentencia

Antes de iniciar los trámites, cerciórese de que:

- 1. Está seleccionando la solicitud de mediación antes de la sentencia correcta:*

use la Solicitud de mediación antes de la sentencia si está solicitando la mediación solo y no en conjunto con la otra parte interesada;

O

use la Solicitud conjunta de mediación, si ambas partes desean participar en la mediación y ambas partes están dispuestas a firmar la solicitud;

Y

- 2. Intentará usar la mediación solamente para los conflictos pertinentes a la toma de decisiones legales (custodia legal) o el régimen de crianza.*

Instrucciones para completar la Solicitud y la Orden

PASO 1 Usando únicamente tinta negra, escriba a máquina o con letra de molde legible la información que se solicita en la esquina superior izquierda del documento, a menos que:

- La otra parte no conoce su domicilio actual, Y*
- Usted no quiere que la otra parte conozca su domicilio actual, Y*
- Hay una Orden actual de protección en vigor, Y*
- Usted solicitó en esa Orden que su domicilio fuera protegido, O*
- Está presentando una Solicitud de domicilio confidencial junto con sus documentos de mediación.*

Si todo lo anterior es cierto, escriba “protegido” en el espacio designado por el tribunal para escribir su información de contacto e indíquelo a la Secretaría del Tribunal Superior su domicilio y número telefónico cuando presente sus documentos para que el tribunal pueda comunicarse con usted.

Si su caso tiene un número de ATLAS asignado, escríbalo en el espacio indicado. Marque la casilla para indicar si cuenta con el asesoramiento de un abogado. De ser así, complete la sección de información sobre el abogado.

Después, escriba el número de caso en el espacio correspondiente en la parte superior derecha del formulario. Su número de caso comienza con “D”, “DR” o “FC”, y es el número de expediente asignado a su caso de divorcio, paternidad o del Departamento familiar.

Escriba el nombre del juez asignado actualmente a su caso.

PASO 2 Complete el rubro del caso tal como aparece en los documentos judiciales presentados anteriormente en este caso (Si usted es el Peticionante / (la Parte A) en un caso preexistente de este tribunal, seguirá siendo el Peticionante / (Parte A). Si fue el Demandado / (la Parte B), seguirá siendo el Demandado / (la Parte B) aquí también).

PASO 3 Complete la Solicitud de mediación antes de la sentencia o la Solicitud conjunta.

- 1. Marque la casilla con la aseveración que le indica al tribunal que usted está tramitando el divorcio o si está estableciendo el reconocimiento de Paternidad o si tiene Otro tipo de caso, tal como el de Visitas de los abuelos.*
- 2. Marque la casilla que le indica al tribunal si usted y la otra parte han pasado por la mediación anteriormente en este caso.*
- 3. Describa el desacuerdo que existe entre usted y la otra parte interesada. Sea breve y específico. Por favor tenga en cuenta que la mediación es solamente para los conflictos relacionados a la toma de decisiones legales y el régimen de crianza. El mediador les brindará ayuda para resolver los asuntos relativos a la manutención de menores, alimentos para el conyugue, propiedades o deudas.*
- 4. Complete la información sobre el otro progenitor. Tendrá que proporcionar esta información para poder solicitar los servicios de mediación a base del tribunal.*
- 5. Firme y escriba la fecha en la Solicitud de mediación. Si utiliza el formulario Solicitud conjunta de mediación, ambas partes tendrán que firmar.*

PASO 4 (Opcional) Complete la Orden para derivar a la mediación.

La Orden para derivar a la mediación es un paso opcional del proceso de Solicitud de mediación antes de la sentencia. Usted podría optar por completar el formulario de propuesta de Orden para derivar a la mediación. Si procede con esta opción tendrá que proporcionar sobres con el domicilio ya incluido y con estampillas prepagadas para usted y para la otra parte. El juez luego podría firmar la orden propuesta y enviarle una copia utilizando sus sobres. Si no proporciona una orden propuesta, se emitirá un asiento de

minuta que incluye el fallo del juez y en tal caso no tendrá que proporcionar sobres.

PASO 5 *Haga copias / presente los documentos.*

Haga tres copias de la Solicitud o Solicitud conjunta.

Si está adjuntando la Orden para derivar a la mediación, haga cuatro copias del documento Orden para derivar a la mediación.

Presente el original de la Solicitud o Solicitud conjunta ante la Secretaría del tribunal superior.

Aviso: Actualmente no se aplica cuota por presentar esta petición. Sin embargo, si ésta es su primera comparecencia en el caso, es decir, usted es el demandado / (la Parte B) y usted no presentó una respuesta y ésta es la primera vez que usted o su abogado han presentado documentos en este caso, será necesario pagar los honorarios por comparecer. Usted podrá solicitar una prórroga de los honorarios cuando presente sus documentos. El Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho y el Mostrador de presentación cuentan con los formularios de prórroga o exención.

PASO 6 *Notificar y entregar las copias.*

1. *Si presentó la Solicitud de mediación antes de la sentencia, tendrá que notificarle una copia de la solicitud a la otra parte.*

2. *Entregar las copias al Departamento familiar:*

- *una copia de la Solicitud de mediación antes de la sentencia, o Solicitud conjunta Y el original y cuatro copias de la Orden para derivar a la mediación (si la está incluyendo) Y*
- *Una de las siguientes opciones:*

un Certificado de notificación completado que indica cuándo y cómo le notificó a la otra parte y a su abogado (si tiene abogado) la copia de su Petición de mediación

O

una Aceptación de notificación con la firma notariada de la otra parte declarando que recibió su copia. Ambos formularios están disponibles en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho o en el sitio de la página del Tribunal Superior.

- *Si está adjuntando una propuesta de Orden para derivar a la mediación, también tendrá que proporcionar un sobre para cada una de las partes interesadas con el domicilio ya incluido y con estampillas prepagadas. El Departamento familiar luego le enviará la orden firmada a cada una de las partes interesadas.*

Si no está adjuntando una propuesta de Orden para derivar a la mediación, el juez emitirá un asiento de minuta que se le enviará a las partes interesadas. Ubicaciones del Departamento familiar:

*Clerk of Superior Court
250 West Second St.
Yuma, Arizona 85364*

Si se ha programado una mediación, usted y la otra parte recibirán una Orden de comparecer y asistir a la mediación enviado por el Departamento familiar.

ADVERTENCIA

Si no comparece a la sesión de mediación programada por el tribunal se le podría cobrar un arancel.

Si usted no puede comparecer a la mediación, ambas partes tendrán que notificar al Departamento de Conciliación tres (3) días judiciales completos antes de la sesión y tendrán que recibir un permiso para programar otra sesión.

¡Si alcanzan un acuerdo sobre los asuntos relacionados a la toma de decisiones legales y el régimen de crianza y no piensa asistir a la Mediación, ambas partes interesadas tendrán que notificar al Departamento de Conciliación lo antes posible para evitar que se le cobre el arancel.

Aviso: Para poder utilizar los servicios de mediación proporcionados por el tribunal, usted deberá tener un caso en este tribunal que involucra a los menores sujetos de esta disputa. De no ser así, todavía podría beneficiarse de servicios de un mediador privado. Consulte la información adicional, que se incluye a continuación sobre la mediación privada / resolución de disputas.

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** **OR** **Attorney for** **Petitioner** **OR** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)



**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)*

Name of Petitioner/Party A
(Nombre del Peticionante / Parte A)

Case Number: _____
(Número de caso:)

Name of Respondent/Party B
(Nombre del Demandado / Parte B)

Current Judge: _____
(Juez actua asignadol:)

**REQUEST FOR PRE-DECREE
MEDIATION**
*(SOLICITUD DE MEDIACIÓN ANTES DE LA
SENTENCIA)*

We do not agree about the legal decision-making and/or parenting time or visitation issues involving the child(ren) and I ask that Family Department to set a mediation of the issues, based on the following:

(No estamos de acuerdo sobre los asuntos relacionados a la toma de decisiones legales o el régimen de crianza o visitas pertinentes a nuestros hijos menores y solicito que el Departamento familiar establezca una mediación de estos asuntos, en función de:)

- 1. Case Type: (Check one box only.)**
(Tipo de caso:) (Marque sólo una casilla.)

Divorce Pending: My spouse or I have filed papers with the Court for divorce or legal separation. No final orders about legal decision making (Legal custody) or parenting time have been entered by the Judge.

(Divorcio en trámite: Mi cónyuge o yo hemos presentado documentos ante el tribunal para tramitar un divorcio o una separación legal. El juez no ha emitido sentencias ejecutoriadas relativas a la toma de decisiones legales (custodia legal) o el régimen de crianza.)

OR / (O)

Paternity Pending: One of the parties has filed papers with this Court to establish paternity of the child(ren). No final orders about legal decision making (Legal custody) or parenting time have been entered by the Judge.

(Reconocimiento de paternidad pendiente: Una de las partes interesadas ha presentado documentos en este tribunal para establecer la paternidad del menor o los menores. El juez no ha emitido una sentencia ejecutoriada sobre la toma de decisiones legales (custodia legal) o el régimen de crianza.)

OR / (O)

Other (describe): / (Otro (describa el tipo de caso):)

2. **Prior Mediation. (Check one box only.)** **We have not participated in mediation OR**
(Procesos previos de mediación) (No hemos participado previamente en la mediación O)
(Marque sólo una casilla.)

We have participated in mediation before
(Sí hemos participado en la mediación anteriormente)

3. **Describe the disagreement. Be brief and specific. (Your disagreement must involve the Legal custody and/or parenting time of your minor children):**

(Describa el desacuerdo de manera breve y específica. (El desacuerdo tendrá que ser pertinente a la custodia legal o el régimen de crianza de sus hijos menores) :)

4. **Information About Other Party: Name:** _____
(Información acerca de la otra parte: Nombre:)

Address: _____
(Domicilio:)

Case No. _____
(Número de caso)

City, State, Zip code: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone Number(s): _____ / _____
(Número(s) telefónico(s):)

Attorney (if known): _____
(Abogado (de haberlo):)

Date: _____
(Fecha:)

Signature of Person Submitting Petition for Mediation
(Firma de la persona que presenta la Solicitud de mediación)

Notice to both parties: If your order is signed by the Judicial Officer, the Family Department will mail an “Order to Attend Mediation” to both parties. Warning: Failure to attend may cost you a \$200 fee.

(Aviso para ambas partes: Si el funcionario judicial de la causa firma su Orden, el Departamento familiar le enviará a ambas partes la “Orden de comparecencia a la mediación”. Advertencia: Se le podría aplicar una multa de \$200 por incomparecencia.)

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)



**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)*

Name of Petitioner / Party A
(Nombre del Peticionante / Parte A)

Case Number: _____
(Número de caso:)

ATLAS Number: _____
(Número ATLAS:) **(if applicable)**
(si procede)

Name of Respondent / Party B
(Nombre del Demandado / Parte B)

Assigned to Judge: _____
(Asignado al juez:)

**JOINT PETITION FOR
PRE-DECREE MEDIATION
(SOLICITUD CONJUNTA DE
MEDIACIÓN ANTES DE LA
SENTENCIA)**

We do not agree about the legal decision-making and/or parenting time or visitation issues involving the child(ren), but we do agree to participate in mediation. We ask that the Court refer this matter to the Family Department for mediation of the issues, based on the following:

(No estamos de acuerdo sobre la toma de decisiones legales o el régimen de crianza o visitas involucrando al menor o los menores, pero aceptamos participar en mediación. Le pedimos al tribunal que derive este asunto al Departamento familiar para realizar la mediación de los asuntos, en función de lo siguiente:)

1. Check one box only.

(Marque sólo una casilla.)

- Divorce or Separation pending: My spouse or I have filed papers with the court for divorce or legal separation . No final orders about legal decision making (legal custody) or parenting time have been entered by the Judge. (file petition and order with the assigned Judge.)**

(Divorcio o separación en trámite: Mi cónyuge o yo hemos presentado documentos ante el tribunal para tramitar el divorcio o la separación legal. El juez no ha dictado una sentencia ejecutoriada en relación con la toma de decisiones legales (custodia legal) o el régimen de crianza. (Presente la petición y la orden ante el juez asignado a su caso.))

- Paternity Order pending: One of the parties has filed papers with this court to decide who the father of our child(ren) is, and to decide legal decision making (legal custody) and parenting time.**

(Orden de reconocimiento de paternidad en trámite: Una de las partes ha presentado documentos ante este tribunal para determinar quién es el padre de nuestro hijo o hijos, y para establecer la toma de decisiones legales (custodia legal) y el régimen de crianza.)

- Other: (please describe)**

(Otros: (por favor de descripción))

2. Check one box only.

(Marque sólo una casilla.)

- We have not participated in mediation before OR**
(No hemos participado en una mediación anteriormente O)

- We have participated in mediation before.**

If so, when and where?

(Sí hemos participado en una mediación anteriormente. De ser así, ¿cuándo y en dónde?)

When: _____

(Cuándo:)

Where: _____

(Dónde:)

When: _____

(Cuándo:)

Where: _____

(Dónde:)

Case No. _____

(Número de caso)

- 3. Describe the disagreement. Be brief and specific. (Your disagreement must involve the legal decision-making and/or parenting time of your minor child(ren)):**

(Describe el desacuerdo de manera breve y específica. (Su desacuerdo tendrá que incluir la toma de decisiones legales o el régimen de crianza de su hijo o hijos menores):)

Date / (Fecha)

Signature of Party A / (Firma de la Parte A)

Date / (Fecha)

Signature of Party B / (Firma de la Parte B)

Address: / (Domicilio:)

Address: / (Domicilio:)

City, State, Zip Code:
(Ciudad, estado, código postal:)

City, State, Zip Code:
(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone Number:
(Núm. de teléfono:)

Telephone Number:
(Núm. de teléfono:)

Party A's Attorney (if applicable)
(Abogado de la Parte A (si procede))

Party B's Attorney (if applicable)
(Abogado de la Parte B (si procede))

Notice to both parties: After this Joint Petition is filed, the Family Department will mail an "Order to Attend Mediation" to both parties .

Warning: there may be a \$200 fee for failure to attend!

(Aviso a ambas partes: Después de que se presente esta Solicitud conjunta, el Departamento familiar le enviará por correo una Orden de comparecencia a la mediación a ambas partes.

Advertencia: ¡Se le podría aplicar una multa de \$200 por incomparecencia!)

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** **OR** **Attorney for** **Petitioner** **OR** **Respondent**
(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Petitioner / Party A
(Nombre del Peticionante / Parte A)

Case Number: _____
(Número de caso)

ATLAS Number: _____
(if applicable)
(Número de ATLAS (si procede):)

And / (Y)

**ORDER FOR REFERRAL TO
MEDIATION
(ORDEN PARA DERIVAR A LA
MEDIACIÓN)**

Name of Respondent / Party B
(Nombre del Demandado / Parte B)

Based on the Request for Pre-Decree Mediation and pursuant to Arizona Law,
(En función de la Solicitud de mediación antes de la sentencia y en conformidad con la Ley de Arizona,)

IT IS ORDERED referring this matter to the Family Department for screening to determine if Mediation is appropriate. If Mediation is deemed appropriate, it is further ordered that the parties participate in Mediation.
(SE ORDENA derivar este asunto al Departamento familiar para investigar y determinar si la Mediación es apropiada. Si la Mediación se considera apropiada, se ordena adicionalmente que las partes participen en la mediación.)

The parties will be notified of the Mediation date and time through a separate minute entry.

(Las partes recibirán notificación de la fecha y el horario mediante un asiento de minuta separado.)

IT IS FURTHER ORDERED that a copy of this Order for Referral to Mediation and a copy of the Motion for Pre-Decree Mediation shall be mailed immediately to parties who have appeared in this action.

(ADEMÁS SE ORDENA el envío inmediato de una copia de esta Orden para derivar a la mediación y una copia de la Solicitud de mediación antes de la sentencia a las partes interesadas que han comparecido en esta acción.)

DONE IN OPEN COURT: _____.

(REALIZADO EN AUDIENCIA PÚBLICA)

Judge/Commissioner of the Superior Court
(Juez / Comisionado del Tribunal Superior)

Read Me: If your order for referral to Mediation is signed by a Judicial Officer, the Family Department will mail an “Order to Attend Mediation” to both parties.

(Atención: Si su orden para derivar a la Mediación fue firmada por un funcionario judicial de la causa, el Departamento Familiar le enviará por correo a ambas partes una “Orden de asistir a la mediación”.)

Warning!

There may be a \$200 fee for failure to attend the mediation!

(¡Advertencia!)

(¡La incompetencia a la mediación podría resultar en una multa de \$200!)

Additionally, the Court may make such orders as it feels are just, including granting the relief requested by the party who does appear.

(Además, el tribunal podría otorgar las órdenes que considere justas, inclusive el otorgamiento del desagravio solicitado por la parte que sí compareció.)